



CHUYÊN-LA

Người quái ở Xiêm-la

Xiêm-la là một xứ rất nhiều côn trùng, riêng một khu có dân cư ở quanh thành Man-oc...

Nhà nuôi rắn. - Trong nhà cụ có đủ các thứ rắn Tuu-trung có một thứ rắn độc gọi là rắn An-đô...

Những chồn rắn, ở đây là những hang hốc sâu bằng miệng, trên có mái che và có một rãnh nước...

Bột rắn lấy học độc. - Hàng ngày có 10 giờ sáng ở Xiêm quốc coi nhà nuôi rắn...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Đám rình rình ở Xiêm. - Xiêm quốc có một loài rắn độc tên là rắn Xiêm...

Công văn

Vì lời nghị của Thống-Độc Nam-kỳ ngày 17 Janvier 1931.

Định cho những người kẻ lên trong bảng sau này khỏi dốt những số đất nhà nước kẻ trong bảng ấy.

HẠT RACHGIA

Tổng Giang-ninh - Lang Thanh-hoa

Table with columns: TÊN HỌ NGƯỜI KHẢN, SỐ HIỆU, SỐ MÀU SAO. Lists names and numbers.

Đất khẩn này chẳng đáng bán hay là nhượng các quyền phép về các công trong một kỳ là 3 năm kể từ ngày ký tên lời nghị này...

Đất khẩn này cũng chẳng đáng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc mà không có phép của Chánh-phủ cho trước cho mình bạch.

Về sự bồi chi mà trả các khoản thuế 2 và thứ 3 thì phải bị hủy-bỏ vì sự trái pháp luật.

Người khẩn phải đóng thuế ngay đất ấy.

Một Hội-kinh quái ác ở bên Nhật Bản-đám bán đơn ông

Ở bên Nhật mấy năm gần đây thường hay xảy ra cái nạn mất nhiều đàn ông đẹp!

Những lúc này người ta lại thấy ở bên Nhật là Tuo-Tze có chán trong hội-thức-tinh Tau-Vie mất tích.

Một tù nhân bên Nhật có trường-thực rở rạng về việc đó như sau này.

Một dụng của Hội-kinh này 110-không là một cơ-quan của một tù nhân-bà con gái Nhật...

Mục-dịch của hội là: các con gái xinh đẹp trẻ tuổi không có gia-đình và không có chồng...

Thủ đoạn của nó là: các con gái xinh đẹp của hội này là đi để đàn ông về, ngày nào cũng vậy...

Công việc của hội này là đi để đàn ông về, ngày nào cũng vậy...

Thủ đoạn của nó là: các con gái xinh đẹp của hội này là đi để đàn ông về...

Mục-dịch của hội là: các con gái xinh đẹp trẻ tuổi không có gia-đình...

Thủ đoạn của nó là: các con gái xinh đẹp của hội này là đi để đàn ông về...

Lời rao cần yếu và cần cấp

Bản Tris-ry mở cuộc xổ số giúp nhà thương phụng Qui-hóa kính xin nhắc các ngài như là qui ông Cai Phó-thống cùng các lãnh trong Nam-kỳ...

Và lại ty thuở giờ qui ngài cũng đại tình quan trên mà giúp bản số nhiều lần...

Một lần xin phép được quan trên và ủy thác ra không phải để đờ gi, nên chỉ xin qui ngài chờ cho bản không tháng số mà phải lo công việc cho đồng-bào ta lương tâm.

Vậy xin đồng-bào hãy nhìn cấp và cũng có-dụng cụ; may ra gặp vận năm nay, cùng là giúp đồng-loại trong một dịp độc nhứt vô nhị.

Đip bất ngờ. Mối đồng tin M. Erisano Sợ mới bắt bà hiền nội trợ...

Mối đồng tin M. Erisano Sợ mới bắt bà hiền nội trợ, bởi vì đơn chiền nên ông tình sang thêm...

Còn tờ nay cho đến khi kiếm được người sang lại để mua ông Sợ bán rở làm là công bản...

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH. GIA ĐẠC. Ngày 15 April 1931.

MỀ CỐC. Giá chợ Đông-nam-mỹ Cholón, bao lấy theo giá lúa 98 Héc.

Khẩn đen Suối đờn. Tôi sớm đờng làm những khăn khăn dệt riêng tay...

BỆNH - GIANG-MAI. Mỗi viên thực chất một viên thuốc COMPRESSES PEYRARD.

BAUME BENGUE. CHATELAIN. SOURCE DES ROCHES BLEUES. FAIT VIVRE MIEUX... Vieillir mieux vite!

RECOMMANDÉE POUR LES BIBERONS par les Docteurs. DENIS FRÈRES D'INDOCHINE. 4, Rue Catinet. - SAIGON.

EAU DE LA CHATELAIN. SOURCE DES ROCHES BLEUES. FAIT VIVRE MIEUX... Vieillir mieux vite! DENIS FRÈRES D'INDOCHINE. 4, Rue Catinet. - SAIGON.

Institution HOÀNG-TY. 80, Boulevard Kitchener (Cận-ông-lãnh) SAIGON. Enseignement primaire, Enseignement primaire supérieur.

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

phước-thiện. Thành-phố Saig... cho các nhà... hay rùng... Vê... Gallicien... 10 Avril 1931...

RU'QU PIPPERMINT. ĐÓI CHO ĐƯỢC HIỆU GET! BÀ CHỮA NỮC... CHÈS BAY-Ê... Phận với nước, rứa... BAY-Ê PIPPERMINT... 10 Avril 1931...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

ĐIỀN-TÍN. ĐAI-PHÁP. Năm cái máy bay của đoàn phi-thoan về ông Dumessy cai-quản...

**TÈ-VỊ ĐƯƠNG LÃNH MẠNH**  
NHỜ THUỐC BỘT  
CỦA ÔNG TÂN-SÌ Y-KHOA  
**POUDRES DE COCK**



Quý ông quý bà muốn ăn uống ngon, tiêu hóa khỏe, thì phải dùng thuốc Poudres de Cock. Thuốc này giúp tiêu hóa, làm cho thức ăn dễ tiêu, không bị đau bụng, táo bón, hoặc các bệnh về dạ dày. Thuốc cũng giúp tăng cường sức khỏe, làm cho da đẹp, mắt sáng, và tinh thần thoải mái.

**Phải nhớ trong trường hợp này, thuốc bột Poudres de Cock:**  
1. Dùng cho người già, người yếu, người ốm, người bệnh, người bị đau bụng, người bị táo bón, người bị các bệnh về dạ dày.  
2. Dùng cho người trẻ em, người bị đau bụng, người bị táo bón, người bị các bệnh về dạ dày.  
3. Dùng cho người lao động, người bị mệt mỏi, người bị thiếu máu, người bị thiếu sắt, người bị thiếu canxi, người bị thiếu vitamin.

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**Enterobyl**  
ÁNG-TÈ-RÔ-BI-LỜ  
THUỐC CHỮA LẠ GAN

Một số người có thể bị bệnh Enterobyl, một bệnh về gan. Thuốc Enterobyl giúp chữa bệnh này, làm cho gan khỏe, và giảm các triệu chứng như đau bụng, mệt mỏi, và chán ăn.

**ĐỀ PHÒNG:** Uống rượu bia, ăn đồ ăn nhiễm bẩn, dùng dao kéo bị nhiễm bẩn.

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**École pratique de Commerce**  
COURS DE BANQUE

Chương trình giảng dạy về tài chính, ngân hàng, và kinh doanh. Giảng viên là các chuyên gia có kinh nghiệm. Học phí và chi phí khác chi tiết tại văn phòng.

Cours de Banque  
Cours de Français  
Cours de Sténographie  
Cours d'Anglais  
Dactylographie  
Arithmétique et Algèbre Commerciales  
Branche de la comptabilité

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**VICHYLAX**

Thuốc nhuận tràng, giúp tiêu hóa, giảm táo bón, và giữ cho đường ruột khỏe mạnh. Thuốc cũng giúp giảm các triệu chứng như đầy bụng, chướng bụng, và mất ngủ.

**Giá:**  
1/100 ống (mỗi ống 100ml) \$0.50  
1/500 ống (mỗi ống 500ml) \$2.50

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**HOTEL TAN-KY KHACH-LAU**  
HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)  
N° 9 à 29 Boulevard Gallieni - Téléphone n° 776  
Annexes: Rue Bourdais et Ormaud

**THUỐC "VIÊN CHỨNG-NHỆM" MI-RI-GA**

Thuốc chữa bệnh về mắt, giảm đau, viêm, và sưng mắt. Thuốc cũng giúp cải thiện thị lực và giảm các triệu chứng như chảy nước mắt và ngứa mắt.

**Giá:**  
1/20 viên (mỗi viên 20 viên) \$2.000  
1/100 viên (mỗi viên 100 viên) \$10.000  
1/500 viên (mỗi viên 500 viên) \$50.000  
1/1000 viên (mỗi viên 1000 viên) \$100.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**Etablissements BÉCÉ-SPORT**  
30, Rue de Canton - CHOLON

**"Cortéa"**  
Thuốc chữa bệnh về khớp, giảm đau, viêm, và sưng khớp. Thuốc cũng giúp cải thiện chức năng khớp và giảm các triệu chứng như cứng khớp và khó khăn khi đi lại.

**Giá:**  
1/100 viên (mỗi viên 100 viên) \$1.000  
1/500 viên (mỗi viên 500 viên) \$5.000  
1/1000 viên (mỗi viên 1000 viên) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**DẦU "CRÉSYL" THIẾT**  
**CRÉSYL-JEYES**

Thuốc chữa bệnh về mắt, giảm đau, viêm, và sưng mắt. Thuốc cũng giúp cải thiện thị lực và giảm các triệu chứng như chảy nước mắt và ngứa mắt.

**Giá:**  
1/100 ống (mỗi ống 100ml) \$1.000  
1/500 ống (mỗi ống 500ml) \$5.000  
1/1000 ống (mỗi ống 1000ml) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**AI MẮC**  
**SI-TI-MUY-LON (STIMULOL)**

Thuốc tăng cường sức khỏe, cải thiện tinh thần, và giảm mệt mỏi. Thuốc cũng giúp tăng cường hệ miễn dịch và giảm các triệu chứng như thiếu năng lượng và giảm tập trung.

**Giá:**  
1/100 viên (mỗi viên 100 viên) \$1.000  
1/500 viên (mỗi viên 500 viên) \$5.000  
1/1000 viên (mỗi viên 1000 viên) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**DẦU CA THU**

Thuốc chữa bệnh về khớp, giảm đau, viêm, và sưng khớp. Thuốc cũng giúp cải thiện chức năng khớp và giảm các triệu chứng như cứng khớp và khó khăn khi đi lại.

**Giá:**  
1/100 ống (mỗi ống 100ml) \$1.000  
1/500 ống (mỗi ống 500ml) \$5.000  
1/1000 ống (mỗi ống 1000ml) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**CỨ DỨ GÌN TRẦN-KINH**  
**THỊ LẠY MẠNH**  
**HỆU XỬA**

Thuốc chữa bệnh về mắt, giảm đau, viêm, và sưng mắt. Thuốc cũng giúp cải thiện thị lực và giảm các triệu chứng như chảy nước mắt và ngứa mắt.

**Giá:**  
1/100 ống (mỗi ống 100ml) \$1.000  
1/500 ống (mỗi ống 500ml) \$5.000  
1/1000 ống (mỗi ống 1000ml) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**CHỖ NẸN NGÂN-NGAI**

Thuốc chữa bệnh về mắt, giảm đau, viêm, và sưng mắt. Thuốc cũng giúp cải thiện thị lực và giảm các triệu chứng như chảy nước mắt và ngứa mắt.

**Giá:**  
1/100 ống (mỗi ống 100ml) \$1.000  
1/500 ống (mỗi ống 500ml) \$5.000  
1/1000 ống (mỗi ống 1000ml) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**NI D'ELBEUF**

Thuốc chữa bệnh về khớp, giảm đau, viêm, và sưng khớp. Thuốc cũng giúp cải thiện chức năng khớp và giảm các triệu chứng như cứng khớp và khó khăn khi đi lại.

**Giá:**  
1/100 viên (mỗi viên 100 viên) \$1.000  
1/500 viên (mỗi viên 500 viên) \$5.000  
1/1000 viên (mỗi viên 1000 viên) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**PILULES FOSTER**

Thuốc chữa bệnh về khớp, giảm đau, viêm, và sưng khớp. Thuốc cũng giúp cải thiện chức năng khớp và giảm các triệu chứng như cứng khớp và khó khăn khi đi lại.

**Giá:**  
1/100 viên (mỗi viên 100 viên) \$1.000  
1/500 viên (mỗi viên 500 viên) \$5.000  
1/1000 viên (mỗi viên 1000 viên) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**Dip may II có**

Thuốc chữa bệnh về mắt, giảm đau, viêm, và sưng mắt. Thuốc cũng giúp cải thiện thị lực và giảm các triệu chứng như chảy nước mắt và ngứa mắt.

**Giá:**  
1/100 ống (mỗi ống 100ml) \$1.000  
1/500 ống (mỗi ống 500ml) \$5.000  
1/1000 ống (mỗi ống 1000ml) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**BỆNH RUN**  
**TENNAGE FRANÇAIS**  
**LIÈGE SOUTHAU**

Thuốc chữa bệnh về khớp, giảm đau, viêm, và sưng khớp. Thuốc cũng giúp cải thiện chức năng khớp và giảm các triệu chứng như cứng khớp và khó khăn khi đi lại.

**Giá:**  
1/100 viên (mỗi viên 100 viên) \$1.000  
1/500 viên (mỗi viên 500 viên) \$5.000  
1/1000 viên (mỗi viên 1000 viên) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**THUỐC HỒI**  
**ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"**

Thuốc chữa bệnh về khớp, giảm đau, viêm, và sưng khớp. Thuốc cũng giúp cải thiện chức năng khớp và giảm các triệu chứng như cứng khớp và khó khăn khi đi lại.

**Giá:**  
1/100 viên (mỗi viên 100 viên) \$1.000  
1/500 viên (mỗi viên 500 viên) \$5.000  
1/1000 viên (mỗi viên 1000 viên) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

**BỘT-TRUNG-SAB-LI**

Thuốc chữa bệnh về mắt, giảm đau, viêm, và sưng mắt. Thuốc cũng giúp cải thiện thị lực và giảm các triệu chứng như chảy nước mắt và ngứa mắt.

**Giá:**  
1/100 ống (mỗi ống 100ml) \$1.000  
1/500 ống (mỗi ống 500ml) \$5.000  
1/1000 ống (mỗi ống 1000ml) \$10.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ornay - SAIGON

Feuille n° 72

TIẾNG NGA - 續小五

ĐIỂM MÀU TIẾNG NGA... 續小五... 續小五... 續小五...

liệt đó, còn Bao-công thì theo Trần... Bao-công nói: « Không có Thành-chí... Hai người liền nói rằng: « Tồn...

chỉ. « Vừa nói vừa bước lên thềm, rồi... Bao-công nói: « Nếu bị... Hai người liền nói rằng: « Tồn...

hắn cho vào buồng lại, hoành-mỹ, muốn... Bao-công nói: « Nếu bị... Hai người liền nói rằng: « Tồn...

hĩa, Tổng-Quân Hoá-giã hay nói ra mà... Bao-công nói: « Nếu bị... Hai người liền nói rằng: « Tồn...

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG... Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng... 54 & 56, đường Pasteur, SAIGON

Sirop Iodotannique et Simble và Sirop Iodotannique Phosphaté... Thuởng có những đứa nhỏ học yếu, uống dần cả không...

Lời rao vặt... MUỐN BÁN... Mọi cái mà mắt cần thì chờ cho...

KY NIỆM THẬP CHU-NIÊN... BÓN TIỆM MƠI QUẢ NHIỀU THỜ MẬT CHỤP HÌNH... BỐ CÀ MAU, RẤT LỊCH SỰ

Ecole Centrale de Commerce... Angle Boulevard Albert 1er et Rue Mayer... Directeur LUFU BÀ-ĐẠT, Comptable Breveté

KIẾN NƯỚC MỸ... LUNETTERIE MY-KHOUAN... KIẾN VÀ GỌNG NỮ C M I

RƯỢU BÒ HIỆU MAUBAR... Trong những rượu bò mà thiên-hạ bảo nhứt thì... MAUBAR là một thứ rượu hay và báo chí lý...

AGENCE IMMOBILIÈRE LE LINDOCHINE... 18, Rue Colombar... SAIGON - I -

Indochine Films & Cinémas... DÉPARTEMENT RADIO... APPAREILS RECEPTEURS à 2 et 4 LAMPES

IMPRIMERIE DU LUC-VINH TAN-VAN... 13, Rue Lucien Monard - SAIGON

TRANG 3.500. (NEM) AUBUS... Le 10/11/1920. LAM-VAN-NGO.

Feuilleton n° 229

**VÕ-HIỆP TRƯƠNG-THIỆN**  
**TIAU-THUY-T**

**NGÀ-MY KIỂM-HIỆP**

**HỒI THƠ BA MƯỜI LAM**

Câu đố và không phân thắng bại

Cách (tài) khó biện thư hùng

(Tiếp theo)

Già-Tuấn thấy Văn-Phi và Lam-thiền-Tề rõ mặt, coi bộ chàng mừng rỡ không chờ. Chàng ta liền chào hỏi lại rằng: Bạc-dà-ca... Lam-dai-ca... hai vị ở đâu tới đây vậy?

Bạc Già-Tuấn thấy Văn-Phi và Lam-thiền-Tề rõ mặt, coi bộ chàng mừng rỡ không chờ. Chàng ta liền chào hỏi lại rằng: Bạc-dà-ca... Lam-dai-ca... hai vị ở đâu tới đây vậy?

Đợi, nam phiá tá, nữ phiá hữu, kéo ghế ngồi hai hàng. Tuy nhiên người đó chửi lạt, bên xin là Thượng-quan-lê-Ngọc hỏi: Tâu anh ông nhà Già-huyền thuật lại: Bẩm Tiểu-thơ và nhà cao kỳ Tiểu-mười có lòng khi vọng đã lâu, không biết sao khi tiếp Tiểu-thơ cho được, may đầu ngày may gặp gỡ, không biết nói với ai, nhưng Tiểu-thơ ở chỗ nào tới đây, xin tôi chuyển cho Tiểu-mười dâng biết? Thượng-quan-lê-Ngọc từ cười rão: Chuyện này nói ra dài lắm. Để tôi nói tóm tắt cho anh nghe. Tôi và bạn gái tôi là Kiên-tiểu-thơ (Kiên-tiểu-thơ-Châu), hai chị em ở tại Ngà-mỹ-sơn học về, tháng Mạ đầu năm ngoái, Sĩ-phụ tôi tới vùng Thập-nhật-Sư-thức tại Sơn-tây Sĩ-phụ

lời xuất hành, có dân dân hai chị em tới mà nói: Báo thình chạp có việc rồi. Xin báo nhà-nàng-Bà-an chuẩn bị Sơn-lông, tôi đứng là Ngà-mỹ-Kỳ, rồi hai người nhà là Đôn-thần-Khánh và Bình-thần-Phước hẹn giờ đi đứng tại sân Văn-lâm-phái-bác, đang chờ đợi lương-thuyền là nhà Vua, chỉ em bày phải tôi đem đem cướp đi đi, chờ để ban cho hoàng-bách bao ông, chiêm bái đấng, giờ trong xung đột, phải là sát hại tên tráo nưả ấy cho xong, còn tên đầu đảng là Ngà-mỹ-Kỳ, thời bắt sống về Ngà-mỹ-sơn nhốt lại, vì tên kia có chỗ phát lạc, sẽ có hiệu lệnh của Sĩ-Tô xư phải, bởi Sĩ-phụ tôi dạy bảo bấy nhiêu lời, chỉ em tôi phải tới Sĩ-phụ thám thính, quả nhiên có Tác-

huyền hai chiếc sên trướng chực chờ sẵn Văn-lâm-phái-bác (để an cướp lương) ở thuyền của Vua) chỉ em tôi thấy vậy mới gan sưa nhảy xuống để-thuyền xung đột, chẳng đợi có hai người nào nhảy trước, đã đầu chiến tại Tác-thuyền rồi. Cao-Tuấn nghe nói mới cười liên hồi: Thượng-quan-Tiểu-thơ... hai người đầu chiến với bọn Tác-nhơn mà nói: Đường khi hai người nào rờ mặt, nay nghe Cao-dai-ca nói thế, chắc là Đại-ca có dự trận đầu chiến ấy phải không? Lương-Kỳ lại gật nói rằng: phải rồi... phải rồi... Cao-dai-ca có dự trận đầu chiến ấy, vì lúc vọng vang

gấp bực, cho nên Tiểu-thơ không thấy Cao-dai-ca rõ mặt chứ sao. Lương-Kỳ bèn thuật chuyện Cao-Tuấn và Đôn-bau-Nguyên trước giải nạp, để xem lão Sĩ-Tô phản xử lẽ nào chăng ngờ Sĩ-Tô ăn xã Ngà-mỹ-Kỳ đem chông tới nhà Lương-công lập rồi. Thế-Kỳ ở đó hôm sau chẳng khi nào bước ra khỏi nhà, lão Sĩ-Tô hậu đại một tên đầu đảng tác-nhơn thế này, không biết có sao là vậy, năm nay tháng giêng gần mãn, Sĩ-Tô kêu chị em tôi mà bảo rằng:

may thế... (Mai tiếp)



**VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF**  
**Du Docteur RIF**

Vệ-sanh TỬU của Lương y RIF chế ra

Thuốc này là vị đại bổ gia cốt cũng là trăn kiến tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đưa uống đều ăn. Nhưng kẻ tửu có khi tác sự gièm với thấy ngu sủa đã thốn mún, hệ ứng trọng này nó, thì đã đàng cứ lẩn thẩn không mất một giọt của như thế, lại mang họ tên.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đương Marin số 190-192, Cholon.



**BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG**  
ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hội nộp danh vốn được ..... 75.000.000 quan  
Vốn lưu thông ..... 68.000.000 "  
Số tiền đóng tiền và dự trữ ..... 101.000.000 "

Administrateur-Directeur  
**M. René Thion de la Chaume**

Hàng chính tại PARIS (VIII<sup>e</sup>)  
đường B<sup>is</sup> Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-điền:

TRUNG-HUỆ	BÔNG-PHÁP	NGOÀI-QUỐC
SAIGON	BATAMBANG	BANGKOK
FOR-BAYARD	CANHO	DIHOI
HANFOU	HAI-PHONG	NOUMBA
HONG-KONG	HANOI	PAPEE
MONGTZE	TEANH-HOÀ	PONDICHERY
PÉKIN	HUÉ	SINGAPORE
SHANGHAI	NAM-BINH	
TIENSIN	PHNOMPENH	
YUNNANFOU	QUANG-TRUNG	
	TOURANE	
	VINH	

THÔNG TIN MỜI NOI

Bông-Pháp ngân hàng được đặc-quyền in và phát ra thông dụng bằng giấy nội cõi Đông-Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên Ấn-Độ, tại xứ Côte des Somalis và xứ Océanie.

Dãy thép danh thế: INDOCHINE

**QUỐC HOA**  
**Manufacture de Tabacs**  
NAM-KY TRUNG-HUỆ YÊN-THẢO CÔNG-TY  
244-246, quai de Belgique - SAIGON

Kinh thành công-hào nước Nam minh quan có. Bền bằng tạo chế yên

tháo tại đây, nguyên liệu và nhơn công đều do trong công quốc, nên máy thức này cho là nội hóa. Xin các ngài hạ cơ cho chúng tôi lấy bộ chứng nào thì bộ lịch cho quý hương mạnh khỏe.

**LA MAIN**  
20 CIGARETTES

TU XƯƠNG CHÉ TẠO CỦA CHÚNG TÔI GIỮNG VỚI MỌI CHẾ ĐỘ SỐNG

**CƠ BAN ĐU**  
Các đồ dùng về ĐIỆN-THI như đèn, quạt, đèn điện, tủ lạnh, máy khêu điện, v.v.

Các đồ dùng về đèn điện từ quạt ĐÈN LẮNG, đèn bàn, đèn bàn, quạt điện, tủ lạnh, máy khêu điện, v.v.

Các đồ dùng PIA-LE như đồng hồ hình tròn, đồng hồ hình vuông, v.v.

Viết thư để như sau đây:

**CHÀ RẤT HẠ**  
L'APPAREILLAGE CULMEN  
100 RUE SALESSE PARIS 17<sup>ème</sup>

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị  
**BINH TIEMI LA**  
Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên

Khởi phát

**SYPHILIS**

**SIGMARGYL**

**bière LARUE**

**VICTOR LARUE**

**Neurotrophol**

Hàng Byla tại Paris bảo chế thuốc này đã nhiều năm danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan th trong hàng và uống ngon ngọt nên Annam ưa dùng. Nếu trong thân người thấy buồn bực, hết rùi, hay lỏng trí mau mau như uống thuốc này.

Thuốc này bảo chế ra một thứ nước như rượu ngọt và một thứ khô như bột đường để cho những người bao-tử yếu uống.

Thứ nước hay thứ đường.

Giá mỗi ve ..... 2\$00

**GRANDE PHARMACIE DE FRANCE**  
84-90, đường d'Ormy - SAIGON.

Đại-tiền tác-sinh ra nhiều bệnh. Nếu muốn chữa khỏi, xin dùng:

thứ thuốc **VERITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"**

**RẤT THÂN HIỆU**  
**RẤT TIỆN**  
**RẤT ĐẸ**

Bitte không nên dùng khác-các này

**THUỐC RƯỢU THIÊN-THỜI**

(Xin xem toa thuốc dưới đây)

Toa thuốc rượu này của Ông Lê-quang-lôc, Cai-tổng Minh-đạt Mã-cây (Bétre) soạn ra. Tới đây có sao cho nhiều ông, thầy đều cứu được nhiều người rồi bị bệnh thiên-thời rất ngặt.

Phần tôi, tôi đã cho thuốc này, cứu được nhiều lắm.

Một trăm người, thầy cứu được trên chín mươi người; miễn là đừng để cho quá ngặt ngặt, tức nhiều khổ cứu.

Rượu này chữa những dạng mà trị bệnh thiên-thời, nó cũng trị được bệnh trạng thực (1), trạng hàn (2), trạng thử (3), mỗi lần uống một muỗng café, như bình nhiều thì uống bằng hai, mười phút, hay năm phút đặng-bỏ uống một lần, uống chừng nào thấy hết thì thôi. Thuốc rượu này không kỵ thuốc.

Toa thuốc này giá mỗi 4 \$ 50, (4) nên đến tiệm thuốc tân ra cho nhỏ, rồi để vào thạp nhỏ chừng sáu bảy litres rượu, ngâm tới năm ngày đã dùng được.

Xin quý ông qui bà hãy lấy lòng nhớ từ bỏ thuốc này ngâm rượu để dùng trong nhà, sau cứu người làm thuốc, vì bệnh thiên-thời là bệnh rất ngặt, sự c đến việc trở tay không kịp.

**NGUYỄN-KHẮC-NGUỒN**

Ngũ-viễn Thành-phố Saigon  
Chỗ nhà in "Guy-fa-Khắc và hãng bán Quốc-sắc"  
Số Rue La Grandière

(1) Trạng thực. — Khi nào miệng rất đắng món chi không tiêu, đau bụng lập tức uống vào một muỗng nhỏ thì lấy hết liền.

(2) Trạng hàn. — Hoặc mồm mửa, hoặc đi đôm cầm mủ sưng, lập tức uống một muỗng nhỏ, tức nhiên khỏi trạng hàn.

(3) Trạng thử. — Khi nào đi ngoài nóng gắt, về chân an nhứt đóm, lập tức uống vào một muỗng nhỏ, tức nhiên khỏi trạng thử.

(4) Như dùng (1), hồ nữa toa cũng được, ngâm tới bốn litres rượu.

B. N. — Thuốc rượu này tới có ngâm sẵn, ai hữu sự đến, thì giúp thuốc, miễn phí.

厚朴 一兩	蒼朮 一兩	香附 一兩	砂仁 五錢	木香 五錢	正半夏 二兩	陳皮 五錢	炙草 一兩	白朮 一兩	茯苓 一兩	北參 二兩
厚朴 一兩	蒼朮 一兩	香附 一兩	砂仁 五錢	木香 五錢	正半夏 二兩	陳皮 五錢	炙草 一兩	白朮 一兩	茯苓 一兩	北參 二兩
胡椒 五錢	丁香 五錢	白豆蔻 五錢	木瓜 七錢	猪苓 五錢	香薷 五錢	霍香 五錢	白扁豆 一兩	白芍 一兩	神曲 一兩	只壳 一兩
熟地 四兩	白附子 五錢	肉桂 五錢	白砂糖 三兩	澤瀉 一兩	正續 一兩	烏梅 一兩	乾薑 五錢			

**NÊN LƯU Ý**

Quý ông, quý bà muốn che thân thể dạng nhẹ nhàng, tình thần đặng tráng kiện thì có thể qui cho rằng bỏ một vài *Vạn ứng Nhi Thiên Đương* trong túi, khi lên xe, lúc đi đàng, đi dạo mà thoa và người, đã thông họ thờ, lại trừ đặng những bệnh bất kỳ. Nếu muốn vừa lòng thì lúc mua mà đặng, xin hãy xem cho kỹ, kéo làm thơ giá.

**NHI THIÊN ĐƯƠNG**

47 - RUE DE CANTON - 47  
CHOLON

**NITIDOL GONIN**

Thường khi giặt quần áo nếu thì hay bị chấy. Thuốc giặt hiệu NITIDOL đặng không với nước nóng thì không khi nào làm cho quần áo chấy đặng; và lại thuốc kỳ không có chất vôi và chua nên vô hại.

Giặt quần áo bằng xà-bông thì phải chà, mạt mạt; còn giặt bằng thuốc NITIDOL, thì chỉ phải chà nhẹ còn sạch hơn của nữa.

Có khi nào máy giặt phải đặng tay vào trong máy xơi hơi của máy giặt không? Chắc có. Nếu vậy thì tay máy giặt sẽ đen và do bẩn. — Hãy lấy NITIDOL mà rửa, đã mau sạch hơn xà-bông mà lại trắng.

Thuốc NITIDOL không những là chỉ để giặt quần áo và để tẩy rửa mà thôi, để rửa chén đĩa, muỗng nĩa, nồi chảo, những đồ bằng đồng, bằng sắt, bằng nhôm, bằng gang, bằng thép, bằng sứ và các đồ khác nữa. Các ngài hãy dùng thử thuốc giặt NITIDOL, có phải là danh bất hư truyền không? Mỗi hộp có bao theo một bản chỉ cách dùng.

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE.  
84-90, Avenue d'Ormeau — SAIGON.



**Nhớ dầu PÉTROLE HAHN mà tóc của tôi đặng sạch sẽ và mịn màng**

**Dầu xức tóc hiệu HAHN**  
Có trữ bán khắp mọi nơi

Sách emu hàng số có vẽ emu. Gửi ra ngoài nước Pháp. Nhận tiền các ngài bán thơ học.

**BỘ TRE CON CHƠI BÚ CÁC THỰC**  
Sơn-bê Kén Xe-Súng giả - đồ chơi bằng cao su. Bằng gỗ và bằng sắt v.v.

**CÁC BỘ HÀNG CHƠI TÊ**  
Đồ chơi đồ chơi hàng Quạt giấy - Đồ giấy. Nhựa và đồ chơi đồ chơi.

**CÁC BỘ HÀNG TẬP HOA**  
Đồ chơi hàng Tập đồ bằng giấy - Đồ chơi hàng Tập đồ bằng giấy.

**J. PATUREL & Co**  
PARIS (20e)

**MON SAVON**

**Bảng hộp và bảng bao giấy MÀU HƯƠNG**

mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng nó thì da đặng mịn, tốt không khi nào hư

Có trữ bán khắp mọi nơi

**XÀ-BÔNG NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG**

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sự mụn và tàn nhang. Thì có chi cho bằng dùng *Xà-bông Vệ-Sanh* của Nhị-thiên-Đương ở tại *Cholon* đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nếu có em nhỏ, dùng *Xà-bông* này mà tắm thì chẳng hề sanh ghè chóc, lại trắng trẻo dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.

Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chỗ đó.

**NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG**  
47 - RUE DE CANTON - 47  
CHOLON

**Elixir tonique ANTIGLAUCIEN du D' GUILLE**

LÀ THUỐC ĐỂ CHỮA TRỊ SẮC MẮT, ĐẶC BIỆT LÀ MẮT NAY (từ năm 1812) ĐỂ TRỊ CÁC BỆNH SƠ MẮT NỬA VÀ ĐỜM SƠ MẮT NỬA, NGUYÊN NHÂN DO CÁC BỆNH SƠ MẮT, ĐẶC BIỆT LÀ SƠ MẮT, Ở TẦM, CÁC BỆNH SỢNG HUYẾT, BỆNH SƠ MẮT, SƠ MẮT THỂ.

PHÂN PHỐI KỸ THUẬT  
**ROCHE**, 23, Avenue de Cholon  
SAIGON

**THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE**

**NHỨC ĐẦU BỆNH CÁN BỆNH GIỚP CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC**

Thuốc nào tự nhiên là cũng hiệu hơn cũng chớ thì

**USINES DU RHONE**